Ն. 4074 1903 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 6/19 ՇՈՒՄԱ. ԻՐԹԷՍԻ 20 նոր սեռեհ 27 ՁԷՄԱՁԻ ԻԼ. ԱԽԸՐ 1321 — 6 ԻԹԼՈՒԼ 1319

ՄԵՋՄՈՒԱ-Ի-ԱԽԲԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra, Taxim 65

Հաքթաւա իմի տեմա եպանի ԶԱՐՇԷՆՊԻՀ վէ ՇՈՒՄԱԱ ԻՐԹԷՍԻԿիւնլերի նեշր օլունուր։

ՆԻԻՍԽԷՍԻ 30 ԲԱ.ՐԱ.

مجموعة اخبار
بك اوغلى تقسيم جاده‌سى نومرو ٦٥

ԱՊՕՆԷ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ. = Իսթանպոլ իչին սէնէլիկի 60 ղշ., = 6 այլրողը 35. = Թաշրա իչին սէնէլիկի 85, = 6 Այլրողը 45 ղշ. տբր։ = Մէմալիքի էճնէպիէ իչին էնէլիկի 20 ֆր. տբր։ = Բօսթա իւճրէթի պիղէ այիտտիր։ = 15 կիւնլիւք նիւսխէսի 60 բարա տբր։ = ԻԼԱՆԱԹ ՇԱՐԹԼԱՐԸ. = 1ինճի սահիֆէնին սբրասը 5, 2ինճի սվէ 3իւնճիւ սահիֆէլէրին հէր սբրասը 3, վէ 4իւնճիւ սահիֆէնին պէհէր սբրասը 1 ղշ. տուր։ = Զօգ տէֆա տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իչին այրընճա բազարլըգ օլունուր։

Ղազէթայա միւթէալիգ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։ = Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65։

ՎԱՏԻԿԱՆԻ ՇՈՒՐՋԸ

ԹԷ ԻՆՉ ՈՒՂՂՈՒԹԻՒՆ ՊԻՏԻ ԲՌՆԷ ՆԵՐԿԱՑ Ս. ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏՆ ՊԻՈՍ Ժ.

(Շարունակութիւն և վերջ)

Արդէն Լեւոն ԺԳ. Ս. Պապը հեռեւելի և աղդու ճամբայ մը գծեց, վասն զի դարուս այդ մեծ անձնաւորութիւնը ճշմարիտ գաղափարի տիպարն ըլլալով, վերջին ասպիճանի խղճամիտ եղաւ ազգաց, ժողովրդոց, ծիսից իրաւունքները, սեպհականութիւնները ճանչնալու և յարգելու մէջ։ Իբրեւ քաղաքագէտ մարդ և իբրեւ Քահանայապետ համակրեցաւ ամենուն, համակրեցուց զամենքը իրեն, և իրմով զամենքն իրարու։

Արդասաւոր իմաստութեամբ լոյս մը սփռեց՝ կրօնական և ընկերական գործնական խնդիրներու վրայ ստոյգ ու համարձակ գաղափար մը ունենալու։ Օրէնքներ, շրջաբերականներ, կոնդակներ արտադրեց, որ ամեն դասակարգ՝ գէթ եկեղեցական՝ ճանչնայ ու ճանչցաւ ալ իւր սահմանը, այնպիսի դպրոցներ բացաւ, այնպիսի հաստատութիւններ կազմակերպեց, այնպիսի որտեր, պաշտօնեաներ, գործիչներ պատրաստեց և անթիւ բաղմութեամբ երկար տարիներու շրջանի մէջ այնպիսի անդիմադրելի հոսանք մը կարողացաւ պատրաստել Կաթուղիկէ կրօնին ի պայծառութիւն և ի գործառնութիւն փրկուէա մի գաղափարի, որ չէ թէ միայն իւր անունը՝ հապա իւր յատուկ տիպարն գործոց, իւր սկզբունքները, գաղափարները կամայ ակամայ անմահ ու հետեւելի ոչ միայն՝ այլ սուրբ ու օրինաւոր բռնութեամբ գործադրելի ըրաւ իւր յաջորդներուն։

Արդ հարցնելով հիմայ թէ ի՞նչպիսի պիտի ըլլայ Պիոս Ժ. Ս. Քահանայապետին գործոց յատուկ տիպարը, ամենորոշ պատասխանը թէպէտ արդիւնքներէն ու ապագային գործելիքներէն կը կախուին, բայց նկատելով անցեալ ու ներկայ իրաց հանգամանքները, երկու Քահանայապետներու գաղափարաց, վարմանց և սկզբանց նմանութիւնը որչափ որ յայժմ կարելի եղած է չշոշափուիլ ու լսուիլ, ներուի պատուարժան ընթերցողներէն խոնարհ կարծեացս արտայայտումը թէ նախ Պիոս Ժ. Ս. Քահանայապետը կարօտութիւն մը չըզգար, ինչպէս որ կարծիք է իրեն կենակից ու գլխիտէր մարդկանց, տարբերելու իւր նախորդին ուղղութենէն, քանի որ այն օգտակար էր, փրկաւէտ և արդիւնաշատ։ Երկրորդ, և ոչ ալ ընդդիմութիւն ունի, քանի որ Նախորդին բանական ըլլալը և գրեթէ իրաց կացութեան բարի հոսանքը ղինքը առ այն կը մղէ։

Եւ երրորդ՝ ոչ ալ արդելք մը ունի, քանի որ իւր անձին եղական սրբութիւնը, խոհեմութիւնը և առ իւր Նախորդն ունեցած արտասովոր համակրութիւնը վստահել կուտայ որ իմաստութեամբ ու յօժարութեամբ պիտի ընդդրկէ ինչ որ բանական է. պիտի գործադրէ, ինչ որ օգտակար է, պիտի միսի եկեղեցւոյ պայծառութեան ու մէկհաւաիկ նպատակին, այս է եկեղեցեաց միութեան, որ Լեւոն ԺԳ. Ս. Քահանայապետին որտին ամենասիրելի առարկան էր, պիտի գործածէ զնոյնս և աւելի քան ըզնոյնս, ուշնանալով նախորդէն ինչ, աւելցընելով իրենը։

Ուստի ամեն գաղափարատէրեր կրնան մտածել ինչ որ կ'ուզեն և ազատ են, բայց կը սխալին եթէ երեւակայեն ներկայ Ս. Քահանայապետը կրօնքի մասին տարբեր իր նախորդներէն՝ զիջող ու անզիջող ցնորական բառերու տեսակէտներով։ Ուղղութեան մէջ նորասէր՝ մինչեւ որ քաղաքականութիւն մը չստիպէ զինքը, և իւր յատուկ տիպարին կողմանէ այլազան քան զԼեւոն ԺԳ.։

Որով ապահովապէս կրնանք ըսել որ թէպէտ աշխարհի հեռաքրքրութիւնը դարձաւ դէպ ի Վատիկան, բայց այս պէտք չէ առիթ տայ կարգ մը նորասէրներու յուսալու յանօգուտս երեւակայական փոփոխութիւններ վերոյիշեալ երեք կէտերու նկատմամբ ալ։ բաց ի կրօնական բարգաւաճմանէ։ Եւ կրնանք ըսել որ Նախանամութեան խորհուրդն է և եղաւ որ քաղաքագիտաց, լրագիրներու, ազգաց, ժողովրդոց ու համայնից հետաքրքրութիւնը, շարժումը, մրցումը, գաղափարաց արտայայտումը, ու որ և է ոգեւորութիւններ կը դարձնէ և կը ծառայեցնէ ճանչցնելու նորանոր աշխարհի առջեւ, առթիւ ու միջոցաւ Ս. Քահանայապետներու յաջորդութեանց՝ Կաթուղիկէ Եկեղեցւոյ ունեցած աստուածական կոչումը, ազդեցութիւնը, բարձր ու պատուաբեր դիրքը ու անոր անտնօրինելի կեանքը մարդկային ընկերութեան մէջ։

Իսկ Պիոս Ժ. հրեշտակային ու սիրելի Քահանայապետը երջանկաբար այդ ամեն գերբնական դարձուածոց կեդրոնը յինքն իւր անձը կը գտնէ։

Ու մինչ պատուոյ բարձրութենէն ու բեռին ծանրութենէն հրաժարելու համար երեսի վրայ ինկած կ'աղաչէր Կարդինալաց, որ զինքը հանգիստ թողուն, այժմ այն խոնարհ անձը իւր առիւծ սկսած է գործել, վճռել, կարգադրել։ Վստահ ենք ու կը մաղթենք որ ինչպէս իւր ընտրութենէն զոհ մնաց բոլոր աշխարհ, այսպէս զոհ պիտի մնայ իւր արդիւնքէն որ զարդ պիտի ըլլայ իրեն և ի գովեստ յաւերժական՝ Վիճակակից Նախորդին փրկաւէտ ծրագիրը, ուղղութիւնը չարունակելուն ու բարգաւաճեցնելուն մէջ։

Հռոմ Ց. Վ. ՊԱՑԹՈՒՆԻ

ԱՐԱԲԿԻՐ

Խարբերդէն Արաբկիր վերադառնալու ստիպուեր էի 15 Ցլսի. Վարդավառի պաշտամանց հասնելու համար, և սպասելու հոն Արհի. Թեմականիս Հովուական այցելութեան։

Ցլսի. 30ին էր յանկարծ երեւցաւ Արհի. Իսրայէլեան՝ Արաբկիրի մէջ Գեր. Շիրինեան և Նաղլեան Վ. Ներու ընկերակցութեամբ, Արաբկիրի կառուղիէն իբր առաջին անգամ կառքն անցընելով։ Մեծ դժուարութեամբ կառքն իջած էր Եփրատի եզերքն, բարձրաւանդակ ու քարակարկառներէ գետին մէջ չդահավիժելու համար կառանիւներն առաստաններով յետս ընկրկելով, և կուգար նորաշէն կամուրջներու և կառուղւոյ խճաքարերը ճմլելով։ Արաբկիրու շուկային մէջ երբ կառքի ձայն լսուեցաւ, դղրդեցաւ քաղաքն, և հետաքրքիր բազմութեան դէմքերն խրտնուած՝ կրպակներու, տուներու և տանիքներու վրայ զարմանքի և ուրախութեան ցոլքեր կ'արտայայտէին։ Անհաւատալի ճարպկութեամբ գծեց կառապանը մինչեւ Առաջնորդարանիս դուռը բարալէզն։

Ընդառաջելոց խմբակն արդէն իջեր էր ձիերէն։ եկեղեցւոյ զանգակն կը հնչէր, Արհ. Վիճակաւորը լռին այցելութեամբ իւր գոհաբանականը մատոյց եկեղեցւոյ մէջ, իւր այս անգամի ուղեւորութենէն դառնալուն համար։ Եւ յոդնած լինելուն՝ որոշեց երկրորդ օրէ սկսեալ ընդունիլ այցելուները։

Կիւրակէ օր. որ օգս. 4ն էր, Գ...նաւոր Ս. Պատարագը մատոյց Գեր. Շիրինեան Վ.ը, ի ներկայութեան Արհի. Թեմականին։ Աւետարանէն ետքը խրատականը խօսեցաւ Գեր. Նաղլեան Վ.ը։ Եկեղեցին լի էր հոծ բազմութեամբ։

Յետ Ս. Պատարագի, Առաջնորդարանի մէջ Նորին Արհի. Սրբութիւնը ընդունեցաւ երկսեռ դպրոցաց բարի գալստեան մաղթանքներն, որմէ ետքը յաջորդեց նոյն օրուան համար յետաձգուած մրցանակաբաշխութեան հանդէսը։

Այս առթիւ արտասանուեցան ճառեր և երգեր երգուեցան դաշնակի ձայնակցութեամբ, հետեւեալ կարգաւ.

Համիտիէ քայլերգ։

Հայերէն արձակ աշխարհաբար՝ Գրիգոր Պահարեան և Եղիսաբէթ Աբեղեանեան։

Երգ հայ., գաղղ. արձակ՝ Կարապետ Պորսումեան և Ագապի Ջաղացպանեան։

Երգ գաղղ., հայ. գրաբար ոտանաւոր՝ Յովհաննէս Կր. Մինասեան։

Հայ. աշխարհաբար ոտանաւոր՝ Քրիստինէ Գավուրմաճեան և Մարիցա Յովհաննէսեան։

Երգ հայ., իտալ. արձակ՝ Յովհաննէս Թուրապեան։

Գաղղ. արձակ՝ Մարիանէ Գավուրմաճեան։ Երգ հայերէն։

Հայ. ճառ՝ Աղաւնի Էկինճեան։

Հայ. ոտանաւոր՝ Լեւոն Էկինճեան։

Թուրք. արձակ՝ Թորոս Թաշճեան։

Ասոնցմէ վերջ՝ պարգեւաբաշխութիւն։

Որմէ յետոյ, Նորին Արհիապատուութիւնը օրհնեց և քաջալերեց սաներն և սանուհիներն իրենց վարժապետ և վարժուհիներով հանդերձ, յորդորեց ապագային համար և խոստացաւ լաւագոյն պարգեւներով և մրցանակներով քաջալերել եթէ աշխատանքնին աւելցնեն։

Արհի. Իսրայէլեան, մտադիր է ժամանակ մի մնալու Արաբկիրի մէջ, ինչ ինչ հորոգութիւններ ընելու, երկսեռ դպրոցաց մղումի մի տալու և անշքացեալ եկեղեցւոյ փայլ մի եւս։ Արդէն պիտոյքն ամենուրեք ստիպողական են եղած։ Եկեղեցին կամարներուն մէջ վնասուած է, դպրոց մը տղայոց՝ Առաջնորդարանի ներքնայարկին մէջ, Առաջնորդարանը կարօտ է նորոգութեան ուրեք ուրեք. դպրոցն օրիորդաց տարիներէ ի վեր նեղուած՝ վարձեալ տան մը անկիւնի մէջ է. այս ամենքը կը պատկերանան Արհի. Թեմականիս աչաց առաջի, որ դէպ ի բարերարաց գթութիւնն ըրած անյաջող դիմումի և ուղեւորութենէ իսկ չվհատելով՝ անվեհեր կը հանդիսանայ այսօր իւր փոքր հօտին ի գլուխ, Հայր լինել աղքատաց, մխիթարիչ այրեաց, աւետարանիչ և սփոփիչ նեղելոց։

Երանի թէ հանէին գոնէ այս քաջ Հովուին յօգն և ի նպաստ այս սուղ ժամանակի մէջ, բարերար ձեռքեր՝ Հովուի մը, որ Արաբկիրի մէջ մտադիր է ժամանակ մի մնալու, վերջին ատիճանի կարօտ եկեղեցւոյ մի սուրբ կրակը նորէն վառելու համար, և մոռցուած Առաքելութեան մը, լքեալ եկեղեցւոյ մը, որ ոչ իսկ Ս. Ճրագը վառ պահելու բաւական մուտքը ունի։

ԳՐԻԳՈՐ Ծ. Վ. ԱՇԸՐԵԱՆ

Արաբկիր, 15 օգս. 1903

ԽԱՐԻՃԻԼ

ԱԳՕԱԻ ՇԱՐԳ. — Նօվօսթի նամ Ռուս ղազէթասը՝ Ռուսիանին ճաբօնիա իլէ միւնասէպաթընա կէրկիլիք հուսուլէ կէլմէք իւզրէ օլտուղընը պէեանտէն սօնրա, «Լաքին էօյլէ ատամլար վար տըր քի, տիեօր, Ռուսիանին շու էսնատէ Ագսայի Շարգտա իճրա իթտիկի թէտարիքեաթը ասքէրիէտէն տօլաեը տիւշարը էնտիշէ օլարագ, էլան թէլաշ կէօսթէրիեօրլար։ Հալպու քի Ռուսիա, պու թէտարիքեաթը՝ իճրա իթմէսիյլէ, տիկէր տէվլէթլէրին հարէքէթինէ, եանի միւսալէհանին մուհաֆազասընը թէէմին իթմէք իչին, տիբլօմասինին սայ ու ղայրէթի քիֆաեէթ իտէմէեճէկի միւլահազասընա իմթիսալ իտիեօր։ Պու ճիւմլէ իլէ ճաբօնիա տախի պաշգա պիր հարէքէթտէ պուլունմայըպ, ումուրը մալիէսինին շայեանը թէէսսիֆ հալտէ օլմասընա բաղմէն, գուվվայը պէրրիէ վէ պահրիէսինի արթըրմագտան կէրի տուրմաեօր։ Ճաբօնիանընը իշպու ֆէվգէլատէ մէսարիֆտէն գուրթուլմասը, վէ քէնտի ումուրը մալիէսինի իսլահ իթմէսի, անճագ Ռուսիա իլէ ագտը իթիլաֆ իթմէսինէ մէնութ տըր։»

ԻՆԿԻԼԻԶ ՕՐՏՈՒՍԸ. — Ինկիլիզ սիեասի ռիճալընտան Լօրտ Բոզպէրի՝ օրտունընն թէկնսիգաթը հազգընտա թահգըգաթ իճրասընա մէմուր օլան

գամիսիոնը բաբորթոսընա տաիր եապ-
տըղը պիր մէքթուպտա, չէօյլէ տէ-
միշ տիր. «Էճնէպի ըլճալը տիւէլի՝
պու բաբորթօեը օգուրլար իսէ, ին-
կիլթերրաեը թահգիրէ վէսիլէլերի
օլապիլիր. պու իսէ, մուհարէպէ թէհ-
լիքէլերինի արթըրմաեա սէպէպ
տիր։»

Պատէհու Լօրա Բօզպէրի՝ շու սէօզ-
լերի իլավէ իթմիշ տիր. «Ինկիլթէր-
րա, վագըթ կէչիրմէեէրէք, թէնսի-
գաթը ասքէրիէսինին գուսուրլարընը
իսլահ իթմէլի տիր։ Խուսուսի սու-
ըէթտէ հէր հանկը տաիրէի հիւքիւ-
մէթ պունտան տօլայը մէսուլ օլսա,
գապինէնին մէսուլիէթի ումումիէսի
ազալմըշ օլմազ։ Հէյեէթի հազըրէի
վիւքէլա՝ օրտունը նէ գատար սէ-
ֆիլ հալտէ օլտուղընը պիլմէքլէ պէ-
րապէր, Ժիւբիլթէրին եըլտըրըմլարը
քէնտի էլինտէ տիր կիպի պիր թավ-
թուլթմուշ տըր։»

Լօրաը միշարիէյհ՝ խիթամը մէք-
թուպընտա, «Պու հալէ չարէ օլմազ
իւզրէ, պահրիէ նէզարէթի նէ կիպի
էսաս իւզերինտէ թէնսիգ վէ իսլահ
օլունմուշ իսէ, հարպիյէ նէզարէթի-
նին տէ այնի սուրէթտէ իսլահ վէ
թէնսիգի իչին Լօրա Քիչնէրէ մէէ-
զունիյէթի քեամիլ վէրմէլիյիզ» տէ-
միշ տիր։

ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐ.— Իմբ. Ֆրան-
սուա-Ժօզէֆ, էվվէլքի կիւն Ավըսթ-
րիա Մաճար օրտուսընա խիթապէն
նէչը իթտիկի պիր պէեաննամէտէ,
կէչէնտէ իճրա օլունան թարիմլէրէ
իշթիրաք իթմիշ օլան միխթէլիֆ ա-
լայլարընը, էգճիւմլէ Մաճար Լանտվէր
ալայընընը կէօսթէրտիքլէրի շայեանը
մէմնունիյէթի նէթիճէյի թադտիր
իտէրէք, մահղուզիյէթինի իզհար իյ-
լէմիշ տիր։ Պէեաննամէտէ շու սէօզ-
լէր իլէ տէվամ օլունմըշ տըր. «Օր-
տումըն քեաֆֆէյի սընըֆլարընընն ասա-
քէրի մէզկիյէթլէրի, վազիֆէլէրի-
նին ֆէտաքեարանէ իյֆասը, վէ պիլ
իմթիհան հարէքէթի հագդընտա-
քի էֆքեարը միւսայիսքեարանէմ
նէ տէրէճէ էսասի իսէ, մէվճուտ օ-
լան վէ թէճրիւպէ իսիրմիշ պուլու-
նան գավանիյի ու նիզամաթա խալէլ
կէթիրմէեէրէք, գավանիյի ու նիզա-
մաթը ասքէրիէյի այնի մերթէպէտէ
մուհաֆազա իթմէք իսթերիմ։ Ավըս-
թրիա Մաճար տէվլէթինին իքի գըս-
մընընն սէլամէթի իչին օրտունընն իճ-
րա իտէճէկի վազիֆէյի ալիէյի նա-
զարը տիգգաթա ալմաեարագ, պա-
զարլարընն մէյլիեաթը՝ անընն թէչքի-
լաթը գավիսինէ զարար վերմէք
մահիյէթինի հայիզ պուլունմագտա
իսէ տէ, օրտու, շուրասընը պիլմէլի
տիր քի, քէնտի սէրտարը սըֆաթըմ-
լա էօհտէմէ թէվտի իտիրմիշ օլան
հուգուգ վէ սէլահիյէթլէրիմտէն ասլա
էլ չէքմէեէճէյիմ։ Վէ ասքէրիմ
միւթթահրտ օլտուղը ճիհէթլէ, հէր
հանկը տիւշմէնէ գարշը օլսա, Ավը-
թրիա Մաճար տէվլէթինին հիմայէ-
սի իչին էն պիւյիւք գուվվէթի թէշ-
քիլ իթմիշ օլաճագ արը։ Իմտի, թէք-
միլ օրտումըն, քէնտի եէմինինէ սա-
տըգ գալարագ, հէր կէօնա սըֆաթը
միլիէյէ հիւրմէթ իտէն, վէ մէնա-
ֆիի ումումիէ լէհինտէ հէր զավմըն
խուսուսի խասսէլէրինի թադտիր իլէ,
շու եա պու կէօնա միւպաեէնէթի
էֆքեարը հալլ իյլէէն ֆիքրի իթ-
թիհատ վէ ինթիզամա վազըֆ օլա-
րագ, միւքելլէֆ օլտուղը վազիֆէյի
թէմամէն իյֆա իթմէք թարիգինտէ
տէվամ իտէճէկինէ էմինիմ։»

ԻՐԱՆ.— Իրան ըէխսի վիւքէլա-
սընընն մէմուրիյէթինտէն իսթիֆա
իթտիկի թէլէկրաֆլա խապէր ալընը-
մըշ տըր։ Պու ինֆիսալին սէպէպի՝
պիր ըիվաեէթտէ, մէմլէքէթին ահ-
վալը տախիլիսի օլուպ, չիւնքի Իրա-
նընն պագը մահէլլէրինտէ էքմէյին
ֆիեաթը ֆըրլամըշ, վէ արզուհալար
վերիլմիշ օլտուղը կիպի, պազը թա-
ըրաֆլարտա տախի սապըրսըզլըգ է-
մարէլէրի կէօսթէրիլմէքտէ պուլուն-
մուշ տըր։ Տիկէր պիր սէպէպ տէ,
պիր զէմանտան պէրի Ռուսիա վէ Ին-
կիլթերրա հիւքիւմէթլէրինին Իրա-
նընն ումուրը մալիյէսինէ միւտախէ-
լէլերի քէյֆիեէթի օլտուղը սէօյլէն-
մէքտէ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ.— Ֆրանսանընն Աֆրի-
զաեա պիր ֆըրդաի ասքէրիէ սէվգ
իտէճէկինէ տաիր պիր շայեա տէվէ-
րան իթտիկի՝ թէլէկրաֆ խապէրլէ-
րինտէն տիր։ — Այնի թէլէկրաֆա
կէօրէ, խարիճիէ նազըրը Մ. Տէլգա-
սէ՝ Ֆրանսանընն Ֆաս հագդընտա
պազը էֆքեարը մախսուսէսի պու-
լունտըղընը զաթիէն թէքգիպ իթմիշ
տիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Ցիսուս Փրկիչ Մայր եկեղեցիմիզ Մեծ-
Ժողովրդապետիկի թարաֆընտան կէօն-
տէրիլմիշ տիր.

ԱԶԴ

Տիրամօր Աստուածածնի Ծննդեան Ս.
ածնին առթիւ, առաջիկայ Սեպտ. 7, կի-
րակի օր, Ցիսուս Փրկիչ Մայր եկեղեցւոյս
մէջ, առաւօտեան ժամը 3ին, հանդիսա-
ւորը Զայնաւոր Պատարագ՝ պիտի մատու-
ցանէ Արհ. Ստեփան Վ. Աբրիկեան, Նպսկ.
Տրապիզոնի, և յետ Պատարագի Պաշտօն
պիտի կատարուի վասն հանգուցեան հոգ-
ւոց վախճանեալ Թաղականաց Եկեղեց-
ւոյս։

Ուստի կը հրաւիրուին Պատուական հա-
ւատացեալք և բարեպաշտ Անդամք «Ա-
նուն Մարիամու» Եղբայրութեան ներկայ
գտնուիլ սոյն կրօնական հանդիսին։

Ժողովրդապետութիւն

Ղալաթիա, 3 Սեպտ. 1903

⁂ Պիր գաչ հաֆթատան պէրի թէպ-
տիլի հավա զըմընընա Տէրիսաատէթէ կէլ-
միշ օլան Էնգարէ ըէհապյնինտէն Դեր.
Պետրոս Վ. Մէրճիմէքեան, Կ-Բաթրիգ
ըիթպ. էֆ. հազրէթլէրի թարաֆընտան
Իզմիր Դաթօլիք մէրխասա վէքեալէթինէ
թայինն օլունմուշ օլմաղլէ, չըգան բէնջ-
չէնպիհ կիւնիւ օլ ճանիպէ միւթէվէճճի-
հէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմիշտիր։

⁂ Կ-Բաթրիգ Վէքիլի Արհ. Աւետիս
Արք. Արփիարեան՝ պիր գաչ կիւնտէն պէ-
րի նամիզաճ օլուպ, ագրապասընտան պու-
լունան պիր ֆամիլեանընն խանէսինտէ միւ-
սավաթը իչին, Մագըր-քէօյիւնէ կիթմիշ
տիր։

Միւշարիէյհին նամիզաճըը միւպա-
տէլի սըհհէթ օլմազ իւզրէ օլմասընա, ազ
կիւնտէն թէմամիյլէ իհտիէի աֆիյէթ իյ-
լէմէլերինի թէմէննի իտէրիզ։

⁂ Ատանա մէրխասասը Արհ. Պօղոս
եպիսկ. Թերզեան, օգս. 15ին Հաճընտան,
մահէլլի մէզքիւրտէ ինչա իտիլտիկինի
եազտըղընմըզ Ս. Փրկիչ քիլիսէսինին ըէս-
ըը թագտիսինտէն սոնրա Սիսէ կիտիպ,
պիր կիճէ գալաբգտան սոնրա Ատանաեա
ազիմէթ իյլէմիշ տիր։

⁂ Թօգատտա տախի, միւթէվէճա օն
իչիւնճիւ Լէօն Բաքանընն իսթիրահաթը
ըուհու իչին, Մէրխասա վէքիլի Դեր.
Ներսէս Ծ. Վ. Տարտաղանեանընն թահթը
ըիեասէթինտէ, քիլիսէճէ միւքեմմէլ պիր
իճրաի աին օլունմուշ, վէ ըահմէթ տուա-
լարը օգունմըշ տըր։ Պու պապտէ թաֆսի-
լաթը հավի ալտըղընմըզ մէքթուպը՝ կէլէ-
ճէք հաֆթա նէշր իտէճէյիզ։

⁂ Ծաղիկ զազէթասը՝ մուղայիրի ու-
սուլ հարէքէթինտէն տօլայը պիլա միւտ-
էթ թաթիլ գըլընմըշ տըր։

Այրի Տիկին Էպրու Գ. Պերպերեան,
Վսեմ. Տէր եւ Տիկին Ֆէրիտ էֆէնտի,
Տէր եւ Տիկին Արտաշէս էֆ. Թօփալեան,
Զարեհ էֆ. Պերպերեան, Պօղոս էֆ. Պեր-
պերեան, Այրի Տիկին Էֆտիկ Սիմոնեան,
Օրիորդ Սիմոնեան, ինչպէս նաեւ Համամ-
ճեան, Արապեան, Պերպերեան, Պոյաճեան
և Թօփալեան ընտանիքները, ցաւ ի սիրտ
կը ծանուցանեն զդառնաղէտ մահ յանձին

ԳՐԻԳՈՐ ԷՖԷՆՏԻ ՊԵՐՊԵՐԵԱՆԻ

որ հանգեաւ ի Տէր, յետ կարճատեւ հի-
ւանդութեան, ի խոր սուգ համակելով իւր
տխրազգեաց կողակիցը, զաւակները, փե-
սաները, եղբայրը, քոյրը, զոքանչը, և
համայն ազգականներն ու բարեկամները։

Յուղարկաւորութեան տխուր հանդէսը
պիտի կատարուի վաղը Շաբաթ, ժամը 4ին
(Ը. Թ.), Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկե-
ղեցին, ուր արդէն փոխադրուած է Հան-
գուցեալին մարմինը, և անտի պիտի ամփո-
փուի Շիշլիի Ազգային գերեզմանատունը։

Բերա, 5 Սեպտեմբեր 1903

Կը խնդրուի ծաղկեպսակ չի ղրկել։

Վուգուլի վէֆաթընը եազտըղընմըզ Պէր-
պէրեան Գրիգոր էֆէնտի՝ Երմէնի միլլէթ-
տաշլարընմըզ միւթէպէրանընտան օլուպ,
վագթիյլէ գուեումճելըզ վէ սարրաֆլըզ-
լա իշթիրալ իթմիշ, վէ Բաթրիգխանէ-
ճէ տախի պազը իսրամէթլէրտէ պու-
լունմուշ տըր։ Անճագ, սոն սէնէլէրտէ վի-
ճուտա նամիզաճլըզը հասէպիյէ իշտէն
էէքիրիպ, խանէսինտէ հաշատարզը հալտէ,
սոն կիւնլէրտէ խասթալըզը քէսպի իմթի-
սաս իտէրէք, թէրքի հայաթ իյլէմիշ, վէ
պու կիւն ճէնազէ ալայը Պալըզ-բազարընտա
Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ, 3
եպիսկոպոս, 4—5 վարդապետ վէ պիր
խայլի քահանայ հազըր օլուգլարը հալ-
տէ, մութանան սուրէթտէ իճրա գըլընը-
մըշ տըր։ Գեր. Հմայեակ Սրբազան Դի-
մաքսեան թարաֆընտան, միւմիլէյհին
էվսաֆը հասէնէսինի թիզքերէն միւէս-
սիր պիր մէրսիյէ իրատ օլունմըշ տըր։

Ճէնազէտ, ագրապա վէ ահըպպա-
սընտան բէք չօգ միւթէպէր զէվաթ վէ
պազը էճանիպ հազըր պուլունմուշլար, վէ
ըահմէթ տուալարընընն խիթամընտա, հա-
զըրուն՝ միւթէվէֆանընն մախտումը Զարեհ
էֆ. Պէրպէրեանա պէեանը թաազիյէթ իյ-
լէմիշլէր տիր։

Պատէհու ճէնազէ թապութու միւքէլ-
լէֆ պիր արապատա վազ, վէ պիր խայ-
լի լանտօնլարա բաքիպ օլան ագրապա վէ
ահըպպա բէֆագաթ իթտիքլէրի հալտէ,
Շիշլի գապրիսթանընա նազ, իլէ մագպէ-
բէի մախսուսընա տէֆն իտիլմիշ տիր։

Օն եէտի սէնէլէրտէն պէրի մաթպաա
հալինէ իֆրաղ իտիլմիշ օլան միւթէվէֆա-
միւմանիլէյհին խանէսինտէ իգամէթ իթտի-
կիմիզ ճիհէթլէ, վուգուլի վէֆաթըյլա, է-
յի պիր տօսթ զայպ իթմիշ օլմամըզտան
տօլայը անսամիմ թէէսսիֆ իտէր, վէ
ֆամիլեայը միւհթէրէմէսիյլէ էվլատլարը-
նա թագտիմի թաազիյէթ, վէ ճէնազան
Հազգտան ստպը ճէմիլ թէմէննի իյլէրիզ։

ՏԻԻԳՈՒՆԸ ԹԷՎՀԻՏԻԷՅԻ ՕՍՄԱՆԻԷ

Թէվհիտի տիւյուն մուամէլէսինտէն
տօլայը պա իրատէի սէնիէ պիր
գօմիսիօն թէշքիլ օլունուպ, Տիւյունը
ումումիէյէ թէրք օլունան վարիտա-
թընն արթըրըլմասը չարէլէրինի միւ-
զաքէրէ իթմէքլէ մէշղուլ օլաճագ
տըր։ Մէշքիւր գօմիսիօն՝ Էվգաֆ
նազըրը Ղալիպ բաշա, Զիրաաթ նա-
զըրը Սէլիմ Մէլհամէ բաշա, Շուրաի
տէվլէթ թանզիմաթ տաիրէսի ըէիսի
Աքիֆ պէյ, Մաիիէ նէզարէթի աշար
միւտիրի Մազհար պէյ հազարաթընա-
տան միւրէքքէպ պուլունուէօր։

⁂ Տիւյունը միւպատէլէի Օսմանիէ
թահվիլաթը ճէտիտէսինին 100ից 90
ֆիյաթլա բիեացաեա չըգարըլաճաղը
ումումէն զանն իտիլտիկինտէն, վէ D.
թէրթիպլինին ֆիեաթը թէպտիլիէսի
3.75 լիրա օլտուղընտան, թէրթիպաթը
մէզքիւրէնին տահա էքէյիճէ եիւք-
սէլճէկի Գալաթա պօրսասընճա միւհ-
թէմիլ կէօրիւնիւէօր։ D. թէրթիպի՝
թէվհիտի տիյուն միւզաքէրաթընընն
խիթամընտան էվվել հէման 36 լի-
րաի օսմանիէ եազլըշմըշ օլմասըյլա,
ֆիեաթընն եավաշ եավաշ 37.5է չը-
գաճաղը թատիի մէմուլ օլունուէօր։

⁂ Տիւեունը միւպատէլէի Օս-
մանիէ եէնի թահվիլաթընընն Պօրսա-
եա չըգարըլմասը իւզերինէ, էվրօբա
բիեացալարընտա էնզարը տիգգաթ
պիթթատի տիկէր թահվիլաթը Օս-
մանիէէ տախի ամֆի օլունաճագ,
վէ եէնի թահվիլաթ ֆիեաթընճա
կէօրիլէճէք թէպէտիլաթ վէ թէ-
բրազգըեաթ՝ պունարա տախի թէէ-
սիր իյլէեէճէք տիր։ Եէնի թահվի-
լաթընընն՝ էն սպլամ վէ էն էմին թահ-
վիլաթ պրասընա կէչէճէկի՝ Գալաթա
պօրսասընտա սէօյլէնիեէօր։

⁂ Տիւեունը ումումիէ իտարէսի՝
թահվիլաթընն թէվհիտի հագդըն-
տաքի Ֆէրմանը Շահանէնին սուտուր
պայրուլմասընտան տօլայը մապէյնի
Հիւմայունա պիր արիզէի թէչէքքիւ-
րիյէ թագտիմ իյլէմիշ տիր։

ԹԼՎԱՀԱԹ

Պէյրութ վիլայէթի վալիլիկինէ՝
Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի վալիսի
տէվ. Խալիլ բաշա հազրէթլէրի, Խիւ-
տավէնտիկեար վիլաեէթի վալիլիկի-
նէ՝ Պէյրութ վալիի սապզը ամուֆ-
Բէյիա պէյ էֆ. հազրէթլէրի թայեին-
Էրզրում վիլայէթի տէֆթէրտարը
Զինի էֆէյէ ուլէա սանիսի, Խազինէի
Խասսայ Շահանէ հուպուպաթ անպա-
ըը իտարէսի պաշ քեաթիպի Մուսթա-
ֆա էֆէյէ սանիէ միւթէմամիզի, Բա-
ըիզ սէֆարէթի Սէնիէսի իւչիւնճիւ
քեաթիպի օլուպ, իքինճի քեաթիպ
իւնվանը Լհսան պույրուլան Ալֆրէտ
Սարսադ պէյէ սանիէ միւթէմամիզի,
Պէյօղլու Պիտայէթ մահքէմէսի միւս-
թանթիգ ազասընտան Լհսան պէյէ
սանիէ սանիսի թէվճիհ. Զապթիէնէ-
զարէթի աթըպպասընտան Աֆշի պէյէ
Զնճի Օսմ., Պէշինճի տաիրէի պէլէտիէ
միւտիրի Իպրահիմ պէյէ Յիւնճիւ Օսմ.
Նիշանլարը Լհսան պույրուլմուշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻԷ

Տիւն, սէլամըզտան սոնրա, Ալմա-
նիա վէ Ռուսիա սէֆիրլէրի, սուրէթի զայ-
ըը ըէամիէտէ այրը այրը հուզուրը հազրէ-
թի Բաշիշահիյէ գապուլ օլունմըշլարտըր։

Պատէհու չէհրիմիզտէ պուլունան Գա-
ըատաղ խարիճիյէ նազըրը Մ. Վուգովիչ՝
թարաֆը հազրէթի Շէհրիյարիտէն գապուլ
պույրուլմուշ, վէ Գարատաղըն Տէրիսաա-
տէթ մասլահաթկիւզարըզընա թայեին
գըլընմըշ օլան Մ. Մաթանովիչի խաքի-
բայը Շահանէեէ թագտիմ իյլէմիշ տիր։

—Հիւքիւմէթի Սէնիէ իլէ Տիյունը ու-
մումիէնին թէվհիտինի իճրա իտէն մալի-

յէ հէյեէթի պէյնինտէ, մէղքիւ հէյեէթ թարաֆընտան հիւքիւմէթի Սէնիէյէ վէրիլէն 2 պլ. միլիոն ինկիլիզ լիրասը խթիգրազըն պիր միլիոն լիրա ավանսընա տայիր ագտ իտիլէն մուահէտէնին իմզալարը, էվվէլքի կիւն թաաթի օլունմըշ տըր։ Հիւքիւմէթի Սինիէ նամընա Սատրազամ վէ Մալիէ նազիրը հազարաթը, վէ մէղքիւ հէյեէթի մալիէնին վէքիլի օլան Մ. Կ. Օպուանօնըն մուրախխասը սըֆաթըյլա Օսմ. պանգասընըն միւտիրի ումումի մուավինի Մ. Նիսա վէ պանգանըն միւսթէշարը Բանճիրի պէյ, վէ Տիւեունը ումումիէ մէճլիսի իտարէսի բէյսի մագամընա Սըր Պապինկթըն Սմիթ իմզալամըշլար տըր։ 1904 սէնէսի Օսմ. Իսթիգրազը տէյի գայտ իտիլէն պու իսթիգրազըն ֆայիզի 100տէ 4 օլաճագ տըր։

—Հալէպ վալի մուավինիկի լազվ իտիլմիշ տիր։

—Տէրիսաատէթէ կէօնտէրիլմէք իւզրէ էնգարէտէն 80 վէ Հալէպտէն 24 պէյկիր եօլա չըգարըմըշ տըր։

—Շիմաէլ գատար էնգարէ վիլայէթինտէն սիւարի իչին 306 վէ մէքեարէ իչին 257 աթ սաթըն ալընարագ, Տէրիսաատէթէ կէօնտէրիլմիշ, վէ սիւարի իչին պու քէրրէ տէ 56 վէ մէքեարէ իչին 38 աթ սաթըն ալընարագ, պունլար տախի կէօնտէրիլմէք իւզրէ պուլունմըշ տըր։

—Կէչէնտէ Սիվաս վիլայէթինտէ Ազիզիէտէն 202 աթ ճէլպ իտիլմիշ, վէ 151 հայվանըն տախի կէօնտէրիլմէսի մուգարրէր պուլունմըշ տըր։

—Բուսիատա հիւքիւմէթի Սէնիէ հիսասպընա սաթըն ալընան թօքմը պէյկիրլէրինին 66սը էվվէլքի կիւն չէհրիմիզէ վասըլ օլմըշ տըր։

—Բուսիաեա սիւարի ասաքիրի իչին սիբարըշ օլունմըշ օլան 1000 բէս հայվանըն 300 բէսի տահա եագընտա Օտէսատան չէհրիմիզէ կէլէճէք տիր։

—Տիւեուեը ումումիէնին ինկիլիզ տայինլեր վէքիլի Մ. Պլոգ իլէ Ֆրանսանըն Մէճլիսի իտարէ բէյսի մուավինի Մ. Լոգրոայի՝ տիւն, Բումանիա վաբորլյա Բարիզատն չէհրիմիզէ կէլմիշլեր տիր։ Ֆրանսա սէֆիրի վաբորա կիտէրէք, Մ. Լագրոայի հագգընտա մէրասիմի խոշամէտիտ պուլունմըշ տըր։

—Տէրիսաատէթտէ օմնիպուս արապաւլարը իչլէթիրմէք իւզրէ ապրգ Պէլկրատ պաչ չէհպէնտէրի Մագսիմ էֆ. իլէ Պոմպէյ չէհպէնտէրլիկինտէն միւթէգայիւտ Իսմայիլ Զիւհտի վէ ումուրը չէհպէնտէրի գալէմի էվրագ միւտիրի Սավֆէթ պէյլեր՝ իմթիեազ իսթիտա իթմիշլեր տիր։ Միւմայիլէյհիւմիւն չարթլարընընը պաչլըճալարը՝ պէր վէճհի աթի պէեան օլունուր.

—Դարատաղըն խարիճիէ նազիրը Մ. Վուգօվիչ՝ բէֆագաթընտանէզարէթի մէղքիւրէ քեաթիպլէրինտէն օլուպ, Դարատաղըն Տէրիսաատէթ սէֆարէթի մասլահաթկիւզարլըզընա թայէին գըլընմըշ օլան Մ. Մաթանօվիչ պուլունտուղը հալտէ, էվվէլքի կիւն Շուրաի տէվլէթ տարիրէսինէ կիտէրէք, Շուրաի տէվլէթ բէյսի բաչա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլեր տիր։

Օրատատան Խարիճիէ նազիրը հազրէթլէրինին տարիէսինէ տախի կէթմիշլեր իսէ տէ, միւշարիլէյհ հէնուզ թէչրիֆ իթմիշ օլմասընընտան, Խարիճիէ միւսթէշարը Նաում բաչա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլեր տիր։

—Պէյրութ վալիի սապրգը Բէչիտ պէյ հազրէթլէրի՝ չարչէնպիհ կիւնիւ Տէրիսաատէթ վասըլ օլարագ, տօղրուճա մապէյնի Հիւմայունա ազիմէթ իյլէմիշ տիր։

Միւշարիլէյհ՝ Պրուսա վալիլիկինէ թայէին պույրուլմասընատան տօլայըզաթը հազրէթի Բատիշահիյէ արզը թէչէքքիւրաթ վէ ուպուտիյէթ իյլէմիշ, վէ պիլ վասըթա նայիլի իլթիֆաթը Շէհրիյարի օլմուշ տըր։

Բէչիտ պէյ հազրէթլէրի՝ Սատրազամ վէ Տախիլիյէ նազիրը հազարաթընը վէ սաիր պազը ղէվաթը քիրամը զիյարէթ իյլէմիշ տիր։

—Ալիյէ Սուլթան հազրէթլէրի՝ իքի սէնէտէն պէրի տիւշար օլտուղը խասթէլիքտէն, իտիլէն միւտավաթա Բրազիլէն գուրթուլամաեարագ, էվվէլքի կիւն վէֆաթ իթմիշ, վէ միւշարիլէյհանընը վէֆաթը՝ նէզտի ալիի ճէնազը Բատիշահիտէ բէք զիեատ թէէսսիւֆի մուճիպ օլմուշ տըր։

—Մանասթըր վալիսի Հազիմ պէյ հազրէթլէրինին մէմուրիյէթ ֆէրմանը ալիսի մութանթան սուրէթտէ օգունմուշ, վէ բէսմի մէղքիւրտէ Բումէլի վիլայէթլերի միւֆէթթիշի ումումիսի Հիլմի բաչա, եավէրանը Շահանէտէն Նասրը բաչա, ֆէրիդ Թալաթ վէ Ռիֆաթ բաչալար, ասքէրի վէ միւլքի էրքանը մէմուրին, ճիւմլէսի տէ իւնիֆօրմաղարընը կիյինմիշ օլտուգլարը հալտէ հազըր պուլունմըշլար տըր։

—Բումէլի վիլայէթլերինտէ Պուլկար էշգընասըյլա վուգու պուլան միւսատէմէլեր էանասընտա մէհրուհ օլան 2 Օսմ. զապիթիյէ 103 նէֆէր ասքէր՝ Համիտէ չօճուգլար խասթախանէսինտէ թէտավի օլունուպ, թէմամիյլէ քէսպի աֆիյէթ իթմիշ օլտուգլարը ճիհէթլէ, Թալ-գըչլաեա նագլ օլունմուշլար տըր։ Թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն պունլարա կիւմիւշ Լիեագաթ միտալեալարը վէ աթիէյի սէնիէ ինսան պույրուլմուշ օլմաղլէ, իքինճի ֆըրգա գօմանտանընընն եավէրի միրալայ Պէքիր պէյ, չարչէնպիհ կիւնիւ մէղքիւրը գըլաեա կիտէրէք, նիշանլարը վէ աթիէլերի՝ ասաքիրի մէղքիւրէէ թէվզի իյլէմիշ, վէ պու միւնասիպէթլէ էտիէյի մէֆրուզէյի հազրէթի Բատիշահի իյֆա գըլընմըշ տըր։ Իչէ եարամազ հալէ կէլմիշ օլան 10 նէֆէր ասքէրէ՝ հատտը նիզամիսինտէն ֆազլա օլարագ մաաշլար թախսիս գըլընմըշ տըր. չէօյլէ քի Կիւնէ 200էր վէ 6սընա 100էր ղր.։ Քէսպի իֆագաթ իտէն ասաքիր՝ քէնտի թապուրլարընա՝ վէ իչէ եարամաեանլար տա մէմլէքէթլերինէ կէօնտէրիլմիշլեր տիր։

—Սէլանիք Բում ճէմատթը՝ Մանասթըրտա միւթէշէքքիլ իանէ գօմիսիօնընա 100 լիրա իանէ կէօնտէրմիշ տիր։

—Բումէլիտէ թօրլանմըշ օլան ասաքիրի Շահանէնին գըշլըգ իհթիեաճաթը իչին ճէմը իեանաթա տէվամ օլունմագտա օլուպ, հէր կիւնքի թիւրքճէ զազէթալար՝ վէրիլէն իեանաթընն տէրճի իչին սիւթունլեր հասր իտիեօրլար։

—Մանասթըր վիլայէթինտէ բօլիս վէ ժանտարմա ալայլարընընն իքմալը թէչքիլաթը իչին, թօքճը ասաքիրի գօմանտանը Շիւքրի բաչանընն թահթը ռիեասէթինտէ եէնի պիր գօմիսիօն թէչքիլ օլընմըշ տըր։

—Սիրօզտա Բէբին պալգանլարընընա ասաքիրի Շահանէ իլէ էշգընա արասընտա վուգու պուլան միւսատէմէլերտէ էշգընա թարումար օլմուշ տըր։ Սեպտ ին իլք կիւնիւ Ֆլօրինա գազասընտա պիր սէյեար միւֆրիզէ, էմնայի թէֆթիշտէ պիր չէթէեէ թէսսաուիֆ իթմէքլէ, վուգուա կէլէն միւսատէմէտէ էշգընա միւնէզիմ օլմուշ տըր։ Ֆլօրինանընն Գօճգուն գարիէսի էհալիսինտէն օլուպ, իճրաի չէգավէթ իտէն Պուլկարլար՝ հարաքեաթը վազըլարընընն նէթիճէսինտէքի վէխամէթի անլաեարագ, արզը նէտամէթլէ, հիւքիւմէթի Սէնիէնին գուճաղընա սիւշմիւշլեր տիր։ Պուլկար էշգընասը բուէսասընտան օլուպ, խայլի վազըթտան պէրի հայտուտլուգ իթմէքտէ օլան Շիշմանօֆ՝ Վիզէ զազասընտա տէրսէսթ իտիլմիշ տիր։ Գըրզ-քիլիսէ միւլհազաթընտան Գուրու-տէրէտէ պուլունան էշգընա մահվ օլմուշ տըր։

—Մ'ուսնէլիտէքի ասաքիրի Շահանէնին գըշլըգ իհթիեաճաթը իչին թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն վէ համիյէթմէնտանը էհալի թարաֆընտան Շէհիր էմանէթինտէ միւթէշէքքիլ իանէ գօմիսիօնընա կէօնտէրիլէն էշգեատան, պա իրատէի սէնիէ, էվվէլքի ագշամ 108 տէնք, մահէլինէ կէօնտէրիլմէք իւզրէ շըմէնտըֆէրէ թէսլիմ օլունմուշ տըր։

—Դարատաղ բրէնսի թարաֆընտան Սատրազամ Ֆէրիտ բաչա հազրէթլէրինէ պիր գրեթա թասվիրիյլէ պիրինճի ռիւթպէտէն Տանիլ Նիշանը իհսան գըլընմըշ

)(67)(

ՊԻՔԷՍ ԳԱՏԸՆ

«Սուպհան Ալլահ, էօյմիւշ զանն իթտիկիմ պու ատէմի, պու կիւնքի կիպի կէօզլերի աչըգ, վէ վագաա կիւճլիւքլէ, ֆագաթ նիհաեէթ նէֆէս ալըպ վէրիր հալտէ Վէկօրտիկիւմտէ, հէման գօրգմտեա պաշլատըմ։

«Ճէնապը Հագգընը, քէնտի իգթիտարը խարիգ իւլ ատէսիյէ պու պիչարէնին լէհինտէ միւճիզ իչլէտիկինի, վէ հիմայէսի ալթընա ալտըգընը անլատըմ։

«Իմամ, Ալլահ թարաֆընտան պանա կէօնտէրիլմիշ օլան պու միւսաֆիր՝ պէնիմ իչին մուգատտէս օլուպ, սաիր պիր մահէլլէ կիթմէք արզուսընը պէեան իտէճէկի կիւնէ գատար քէնտիսինի սագլաեաճազըմ, վէ ճէնապը Հագգընը իչպու էմրի գարշըսընտա պաշ էյմէքլէ պէրապէր, պու ատէմին պուրատան կիթմէսինտէն տօլայը իզհարը թէէսսիւֆ իտէճէյիմ, չիւնքի Հագգ թէալա՝ քէնտի սէչիլմիշ պիր գուլունու պէնիմ էվիմէ կէօնտէրտիկինտէն պէրի տիր, էվիմտէ սաատէթի հալ հիւքմ իթմէքտէ տիր...»

Ժագ Կօվէն, պու ուղուն հիւքեաեէյի, Արապըն սէօզիւնիւ ասլա քէսմէեէրէք տինլէտի։ Անճագ իչպու սէրկիւզէշլի վագըյը քէնտիսինէ անլաթմագտան մագսէտնէ օլտուղընը պիլմէք իսթէեօրտը։ Մութլագա Արապըն պու պապտէ պիր ֆիքրի մախսուսը պուլունուպ, կէնճ թապիպ՝ պու ֆիքրի քէշֆ իթմէք իսթէեօրտը։

—Լաքին, նսըլ օլտու քի, տէտի, սէն պու հիքեաեէյի կիտիպ հիւքիւմէթէ պիլտիրմէյի տիւշիւնմէտին։ Պիր քիմսէ, պիր ճինայէթէ իսթէմէեէրէք չահիտ օլուր իսէ, օ ճինայէթի մէմլէքէթինին հիւքիւմէթինէ իսապէր վէրմէյէ պօրճը տըր։

Արապ, մէղքիւր սիւալին վուգուինտէ, գուսուրտա պուլունմուշ օլան չօճուգլար կիպի պաշընը էյտի, վէ պիր աղ սիւքիւթտէն սօնրա, չէօյլէ ճէվապ վէրտի.

—Էվվէթ, գալպիմի սայքի օգուտրն. անլաեօրում քի, սէնին իչին կիզլի պիր չէյ եօգ տըր։ Պու ատէմի սանա կէօսթէրմէքլիկիմ վէ նասըլ պուրաեա կէտիկինի պէեան իթմէքլիկիմ՝ ֆիքրիմին իչինէ գօրգու կիրմիշ օլտուղը իչին տիր։ Էվվէթ, պու հիքեաեէյի հիւքիւմէթէ պիլտիրտիկիմտէ, ճէզայա չարբըլաճաղըմ տէյի գօրգուեօրում։

Ժագ Կօվէն.— (պիր միւտտէթ տիւշիւնտիւքտէն սօնրա.) Խայր, գանուն նազարընտա սէն գապահաթը տէյիլսին, չիւնքի պու ատէմի՝ քէնտի իսթէկին իլէ էվինտէ սագլամաեօրսըն. լաքին ինսանիեէք նօգթաի նազարըյլա, հարէքէթին, մուախէզէ վէ թէքտիրէ լայըգ տըր։ Նէվիմա շահիտի օլտուղընն պիր ճինաեէթի հիւքիւմէթէ խապէր վէրմէք՝ վազիֆէն օլտուղընը ասլա տիւշիւնմէտին մի։ Պու պիչարէնին շիւպհէսիզ ֆամիլեասը, վէ պէլքի տէ էվլատլարը օլտուղընը, վէ էօմիւշ տիւր զանընյլա աղլատըգլարընը, վէ սէնին չայեանը մուախէզէ օլան սիւքիւթին սէպէպիյլէ տիւշարը մէյեուսիեէթ վէ խարապ օլտուգլարընը հիչ միւլահազա իթմէքտին մի։

Պաուէհու Ժագ՝ իհթիեարա տօղրու իլերլէեիպ, էվվէլա ֆրանսըզճա, սօնրա ինկիլիզճէ վէ իթալիանճա պազը շէյլեր սորտու իսէ տէ, եիւզիւնիւն պիր տամրը պիլէ գըմըլտանմայըպ, սանէմ կիպի, հիչ պիր շէյի կէօրմէէն զարիպ վէ տիք տիք պիր պագըշյա տուրտու։

Տօգթոր.— (քէնտի քէնտինէ սէօյլէնէրէք.) Պօղմագ իչին իտիլէն թէչէպպիւսիւն նէթիճէսի օլարագ, պիչարէնին գուվվէյի հաֆըզասընա խալէլ կէլմիշ... (Պատէհու գաեըգճրեա խիթապէն.) Պու ատէմին իւզէրինտէ քիմ օլտուղընը թանրեաճագ հիչ պիր էսէր պո՞ւլմատըն մը։

—Խայր, սէյտի, սէնին մէմլէքէթինին սիքքէլէրինտէն օլարագ պիր գաչ ալթունտան պաչգա պիր շէյ պուլամատըմ. պունլարը տա սագլամըշըմ տըր. իսթէրսէն կէօսթէրիրիմ։

—Պօշ շէյ տիր, զիրա անլէրտէն պիր շէյ անլաեամամ... Էլպիսէսինի, չամաշըրընը սագլատըն մը։

Ժագ Կօվէն պու սէօզլերի հէնուզ սէօյլէմէքտէ իքէն, Արապ՝ պիւյիւք պիր թախթա սանտըգտան սօլմուշ, սարարմըշ պիր բանթալօն իլէ պիր ճաքէթ ՝նըգարարագ։

—Իչթէ էլպիսէլէրի. վիճուտինի սուտան չըգարտըղըմ կիւն, պունլարը իւզէրինտէն չըգարըպ, կէօրտիկիւն եէրլի էլպիսէյի կիկինտիրտիմ, տէտի։

տը։ Մէղքիւր թասլիր վէ Նիշան, չէհրիմիզտէ պուլունան Գարասաղ խարիճիէ նազրը էլիյլէ սատրը միւշարիէյէհէ թէսլիմ գըլընմըշ սըր։

—Հինտիսթան բասթասընդն գարասան չըմէնտըֆէր իլէ Իսթանպօլա կէլիպ, պուրասան տէնիզ թարիգիյլէ վէ Խըտիվիէ բասթա վաբըրլարըյլա Իսկէնտէրիէէ կէմոտէրիլմէսի՝ պու կիւնլէրտէ միւղաքէրէ օլունմագտա օլտուղընը՝ Իսթանպուլ զաղէթասը եաղրեօր։

—Հայտար-բաշա վէ Գաստրքէօյ խաթթընա իշլէմէք իւզրէ, Էվրօբա ֆապրիգալարընա, եէնի, կէնիշ, մունթազամ վէ չաբուգ հարէքէթ իսէր իւշ վաբօր սիբարըշ օլունճագ սըր։

—Սըր Պապինկթըն Սմիթ վէ Բանճիրի պէյ՝ չարշէնպիհ կիւնիւ Մալիէ նազրը բաշա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլէր սիր։

—Օսմ. պանգասը միւսիրի ումումիսի Մ. Տէֆէ՝ նոյեմբերին իպթիտայարընտա Տէրիսաատէթ կէլէճէք սիր։

—Բումէլի տէմիր եոլունդն (Սիրքէճիտէն պաշլաեարագ) 108ինճի քիլոմէթրսը իւզէրինտէ, Հատրմքէօյիւնտէն Զէրքէզքէօյիւ խաթթը իւզէրինէ նէզարէթէ մէմուր օլան բիատէ, սիւսրի վէ Թօքմը տասյիմի թապուրլարը մէրքէզի օլան Սինէքլի ըսթասիոնը եագընընտա, տատքիրի Շահանէնին գըշընդ պարընապիլմէսի իչին պիր գըշլա ինչա օլունճագ սըր։ Սթրանճանը Բում վէ Սինէքլինին էհալիի սատրգասը՝ մէղքիւր գըշլանդն ինչասընտա նագտէն վէ պէտինէն եարարմ իթմէյի թէսիւտ իթմիշլէր սիր։

—Բէյժի խարէսինին 1902—1903 սէնէսի հասըլաթը, 1896տան պէրի էն էյի սէնի օլմուշ, վէ հասըլաթընտա՝1901-1902 սէնէսի հասըլաթընտան 60,000 լիրա ֆազլա զուհուր իթմիշ սիր։ Զրգան սէնէ 17 ֆր. թէմէթթիւ վէրիլտիկի հալտէ, պու սէնէ հիսէտարան մէճլիսի ումումիսի 18 ֆր. թէմէթթիւ իթասընը գարարլաշըրբաճագ սըր։

—Հինտիսթանտա Հիճազ տէմիր եոլու իշլին 62 միլեոն ղրուշ լեռանէ թօքամըշ սըր։

—Բումճա Անանթօլի զաղէթասը պիլա միւտտէթ թաթիլ օլունմուշ սըր։

—Իզմիրտէ չիչէք խասթալըղընտան՝ չըզան բաղար կիւնիւ 9, վէ բաղար իրթէսի կիւնիւ 12 քիշի վէֆաթ իթմիշ սիր։ Զրգան այ վիֆիեսի՝ 199 քիշիյէ պալիղ օլմուշ սըր։

—Օգս. 15տէ Մէրսինտէ հարիդ զուհուր իսէրէք, 22 տիւքքեան վէ 1 ֆրուն եանմըշ սըր։

—Կէչէն հաֆթա Միտիլլիտէ Բիլմարգազասընտա վագը Գարեօլթա մէվգըընտա գազաէն եանկըն զուհուր իտէրէք, բիւզկեաբըն չիտտէթիյլէ էթրաֆա եաեըլմըշ, վէ 106,200 աղաճ եանարագ, 660,000 ղր. լըգ մատտի խասարաթ օլմուշ սըր։

—Հալէպտէ պիր գաչ կիւնտէն պէրի եէնի վուգու�թ օլմասըղը՝ սոն խապէրլէրտէն սիր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Իսթանպօլ իտարէխանէլէրի՝ սեպտեմբեր 9(22նճի սալը կիւնիւ թաթիլ օլունճագլար սըր։

ԲՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆԴԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Իսթանպօլ իտարէխանէլէրի՝ սեպտեմբեր 9(22նճի սալը կիւնիւ թաթիլ օլունճագլար սըր։

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ
ՎԻԵՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻ
47 ՆՃԻ ՍԷՆԷ

Իշպու մէքթէպ՝ 1857 տէ թէէսսիս օլունմըշ սըր. մագսէտի՝ թալէպէյէ պիր թէրպիէյի մէզհէպիյէ, ախլագիյէ վէ Ֆէնճիյի իթասընտան իպարէթ սիր։ Մէքթէպին իտարէսի՝ Վիէննա Մխիթարեանլարը եէտինէ պուլունըպ, հէյէթի մուալլիմին (corps enseignant) Միաբանլարտան վէ չահատէթնամէլի խարիճի մուալլիմլէրտէն իպարէթ օլուպ, պու սէնէ 24 քիշիէն միւրէքքէպ օլաճագ սըր։ Տէրս բրօկրամը՝ շիմտիքի իքինճի սընըֆ մէքթէպլէրէ (école secondaire moderne) մախսուս վէ Ալման ռէալ մէքթէպի (Realschule) բրօկրամընա մութապըգ սըր. լաքին պու բրօկրամ միւմքին մէրթէպէ իհթիյաճաթը մահալլիէյէ ույատուրուլմուշ սըր։ Իշպու մէքթէպին միւատէթի թահսիլիէսինի իքմալ իտէն չակիրտան՝ քէմալը սուհուլէթլէ վէ պիլա իմթիհան էվրօքանը հէր պիր իւլումը ալիյէ մէքթէպինէ կիրէրէք, թահսիլէ տէվամ իտպիլիրլէր, (նասըլ քի Վիէննատա, Զուիցէրիատա վէ սայիր պաղը չէհիրլէրտէ օ միսիլլու թալէպէմիզ վար սըր), վէ եախսոտ թիճարէթէ թէչէպպիւս իտէպկիրլէր։ Թէտրիս օլընան լիսանլար՝ էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա, Ալմանճա, վէ (սոն սէնէյէ) Ինկիլիզճէ սիր։ Ֆրանսըզճայը բրաթիգ իլէ էօյրէնմէք իչին չակիրտան տաիմա մէղքիւր լիսանը թէքէլլիւմ իթմէկէ մէճպուր սըրլար։ Շակիրտան իւզէրինտէ Ֆրանսըզ Մարիսթէր իճրատի նէզարէթ իտէճէքլէր տիր. պունլարը Իտարէ՝ խասսաբէն Բարիստէն ճէյպ իթմիշ տիր։ Պու սէնէ պունլարըն միգտար 5է պալիղ օլաճագ սըր։ Հէր այ էպէվիյնէ մուգայէէսէլի այլըգ պիր ճէտվէլ (Համեմատական ամսացուցակ) կէօնտէրիլիպ, պունտա չակիրտան սիլէագճա վէ տէրսճէ ահվալի վէ պէհէր սէրսատ ալսըզը նօրլար թէֆէրրուաթլա գայտ ու իշարէթ օլունուր։ Պու մէքթէպ՝ վասի վէ բէք չօղ աղաճը պուլունան պիր պաղչէ տէրունինտէ օլուպ, քէնտիսինէ մախսուս հէքիմ վէ էճզախանէսի տաիմի վար սըր։ 1903—1904 սէնէի թահսիլիյէ Սեպտ. 1)14նճի բաղար իրթէսի կիւնիւ պաշլատաճագ սըր։ Մէքթէպէ գապուլ իմթիհանլարը՝ Օգոստ. 29 վէ 30տա իճրա օլունաճագ վէ Սեպտ. 2տէն իթիպարէն սէրսլէրէ մունթազամէն պաշլանաճագ սըր։ Մէքթէպին պէշինճի բաբօրթօսու նէշր իտիլմիշ սիր։ Մէքթէպ հագգընտա մալիւմաթը մուֆասսալ ալմագ իսթէէէն՝ մէքթէպ Իտարէսինէ՝ Բաղար իրթէսի, Ճումա վէ Ճումա իրթէսի կիւնլէրի միւրաճաաթ իտէպիլիր։

Սէնէլիք պէտէլի, հէր մէսարիֆ տախիլ օլարագ, կիճէլիլէր իչին 30 լիրա օսմանի։ Կիւնտիւզլիւլէր իչին 20 լիրա օսմանի վէ Խարիճիլէր իչին 10 լիրա օսմանի սիր։

ՄԻԻՏԻՐ
Հ. ԳԱԲՐԻԷԼ Վ. ՄԷՆԷՎԻՇԵԱՆ
Տէրիսաատէթ, Բանկալթի
P. GABRIEL Dr MÉNÉVICHIAN
Constantinople, Pancaldi

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Ուսումնարանին Խնամակալութիւնը պատիւ ունի ծանուցանելու մեր յարգոյ Հասարակութեան թէ իւր 1903—4 ուսումնական տարին պիտի սկսի Երկուշաբթի, Սեպտեմբեր 1(14ին։

Այս առթիւ հարկ կը զգայ յայտարարելու թէ իւր ուսումնական ծրագիրը մասնաւոր խնամքով բարեփոխած է զայն աւելի օգտաւէտ ընելու համար ընդհանրութեան և աւելի հանճարոյ մեր հասարակութեան պահանջից։

Սոյն ծրագրին համեմատ Ուսումնարանին շրջանը վեցամեայ է, երեք երկամեայ ընթացքներէ բաղկացեալ, այսինքն Խոնարհագոյն, Միջին և Բարձրագոյն։ Իւրաքանչիւր ընթացքին աւարտելուն՝ յատուկ վկայագիր մը պիտի տրուի աշակերտին, մասնաւոր քննութենէ մ'ետքը։

Ուսումնարանիս Բարձրագոյն Վկայագիրը ստացող աշակերտք կարող պիտի ըլլան թէ՝ մայրաքաղաքիս առեւտրական և սեղանաւորական հաստատութեանց մէջ մտնել, և թէ՝ Ֆրանսայի Վաճառականութեան, Արուեստից և Երկրագործական վարժարաններուն մէջ ընդունուիլ։ Այն աշակերտներուն համար որ սահմանուած են Հայաստանական բարձրագոյն ուսմանց հետեւելու, ինչպէս են բժշկական, իրաւագիտական, գիտութեանց, դպրութեանց

եւն., Ուսումնարանս յաւելուածական ընթացք մը ալ ունի, որուն մէջ կ'աւանդուին իւրաքանչիւր ճիւղին կարեւոր եղած ուսմունքներ։

Ուսումնարանին խոնարհագոյն կարգին մէջ ընդունուելու անպայմանաց աշակերտաց համար, լաւ կազմակերպութեամբ Նախակրթական ընթացք մ'ալ հաստատուած է։

Խնամակալութիւնը փափաքելով ուսումնասէր ընտանեաց դիւրութիւն ընծայելու, աշակերտաց ընդունելութեան պայմաններն աւելի դիւրամատոյց ըրած է, այս առաջիկայ դպրոցական տարիէն սկսեալ։

Մասնաւոր անօրէնութեամբ մը Ուսումնարանը կ'ընդունի նաեւ այն արտաքին աշակերտները, որոնք իրենց ուսումնական ընթացքը աւարտել կը փափաքին, միայն Ուսումնարանին յաւելուածական ընթացքին դասերուն հետեւելով։

Ուշիմ՝ բայց աղքատիկ տղայքն Ուսումնարանիս օգուտներէն չզրկելու համար, Խնամակալութիւնը որոշած է ձրիաբար ընդունիլ, իրենց վարքովն ու աշխատասիրութեամբը վկայեալ 10 աշակերտներ, որ առ նուազն Ուսումնարանին Խոնարհագոյն դասընթացքին հետեւելու կարող են։ Այս նպատակաւ մրցանք մը հաստատուած է, որուն կրնան մասնակցիլ ամէն փափաքողները։

Ծնողք կրնան այժմէն իրենց որդիները արձանագրել տալու համար, դիմել Ուսումնարանիս Տնօրէնութեան, Բերա, եէնիլ փողոց, թիւ 1, ամէն Շաբաթ աբթի և Հինգշաբթի առաւօտները մինչեւ կէսօր։

Բերա, 1(14 Օգոստոս 1903

Խնամակալութիւն
Ս. Գր. Լուսաւորիչ Ուսումնարանի

ԳԱԼԱԹԻԱ ՊՕՐՍԱԸԸ

Էսնամը ումումի	Ղ.	33 17—
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	ֆր.	118 25
Թահրիլաթը միւմթազէի	Օսմ.	499
Օսմ. պանդասը սէնէտաթը		583
Տէվլէթի Ալիէ Բէժի		388
Օսմ. Սիկրթ. չիրքէթի Լ. Օ.		4 35
Բէժի տպսիօնու		14 10
Տէրիս. Թրամվայ զուբ.		5 95
» » Թահվ.	ֆր.	488
Տէրիսաատէթ Բրիսթըմ		503

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԳԻՆԵԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-տան	ղ.	բր.
Պէեազ մէճիտիէ ֆարկը		108
Մէթալիք	103	20
Ֆրանսիզ ալթունը	87	9
Ինկիլիզ լիրասը	109	35
Բօլ	89	00
Գըրմիս	51	05
Գարպոն գայմէսի	8	66

Սահիպի իմթիեազ վէ մէսուլը դազէթա
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Ժագ՝ մէղքիւր էլպիսէլէրի մուայէնէ իթտի։ Ճաքէթին եագասընտա թէրղինին ատրէսի պուլունուպ, ֆագաթ սայքի պօղուլմուշ օլտուղընտան, տօգթօր՝ ղաեէթ միւշքիլաթլէ, «Տիւրան Պիրատէրլէր, Լիսն» խմբինի օգուեատպլտի։

Էլպիսէնին ճէպլէրինէն պիրինէ, պիր ղէման պէեազ օլան պիր չէրիա իւզէրինտէ 324 նումէրօ մէվճուտ օլուպ, պունդն ալթընտա եաղըլմըշ օլան պիր խմին իլք L... հարֆը վար իտի, լաքին պագիսի թէմամիյլէ պօղուլմըշ իտի։

Տօգթօր՝ մէղքիւր չէրիսի տիգգաթլէ քէսիպ, ճիղտանընա դօյտու, վէ պունտան եիւզ ֆրանգլըգ պիր պանգնօթ չըգարըպ։

— Պու ատէմի էյիճէ գաեըր. իշէ պաշգա պիր սուրէթ վէրիլէնէ գատար էվինտէ սագլա։ Ֆրանսատա արաշթըրաճաղըմ. պէլքի տէ քիմ օլտուղընը անլամաեա մուվաֆֆագ օլաճաղըմ։ Շու բարաեը տա ալ. մէսարիֆինէ գարշըլըգ օլուր, տէտի։

Արապ՝ Կօվէնին քէնտիսինէ վէրտիկի պանգնօթը ալմաեարագ,

— Սանա սէօյլէեօրում քի, Ճէնապը Ալլահ թարաֆընտան կէօնտէրիլմիշ օլան միւսաֆիր՝ պէնիմ իչին մուգատտէս տիր։ Պուրատան չըգմասընա Հոգդ թէալանընը էմրի վէ միւրատը օլմատըգճա։ էվիմատ գալաճագ սըր... Քէնտիսինի գաերբաբընա մուգատիլ բարա ալմագ խուսուսընա կէլինճէ, օն բարա պիրէ ալսամ, Ճէնապը Ալլահընը լանէթինի էվիմին իւզէրինէ տավէթ իթմիշ օլուրում, թէյի պէեան իյլէտի։

Տօգթօր, պու պապտէ իսրար իթտէ, Արապը զիեատէսիյլէ կիւճէնտիրմիշ օլաճաղընը անլատըղընտան, սէօղիւ քէստի, վէ էտնաի մուֆարագաթընտա։

— Ֆրանսատա եօլճը օլմազտան էվվէլ էվլատընը կէօրմէք իչին թէքրար կէլէճէյիմ. լաքին էկէր էվլատընդն եաշամասընը իսթէր իսէն, թավսիէլէրիմի ունութմա, տէտի։

Արապ, — էֆէնտիմ իթաաթ իտէրճէսինէ սանա իթաաթ իտէրիմ, տէյի ճէվապ վէրտի, վէ սօղաղա գատար մէրգումա բէֆագաթ իթտի։

Գարանլըգ պասմըշ օլուպ, սահիլտէքի ֆէնէրին ըշըղը ուղագտան կէօրիւնմէյէ պաշլամըշ իտի։

Ժագ Կօվէն, գաերգճընդն հիքաեէսինէ օ գատար միւթէէսիր օլմուշ իտի քի, Բաուլ իլէ տիւշէսին, քէնտիսինի ագշամ թասամընա պէքլէմէքտէ օլտուղլարընը անճագ օլ վագըթ խաթրլատը։

Տօգթօր, կէչմէքտէ օլան պոշ պիր արապտա բաքիպէն, մէրգումլարընդն պուլունտըգլարը օթէլէ կիթտիկինտէ, պունլար, օթէլին գաբուսը էօնիւնտէ, չիչէքճիլէրին տուրտուգլարը մահէլլէտ տուրմուշ, քէնտիսինի պէքլէեօրլար իտի։

Տինանընդն բարլագ թուալէթի՝ չէհրին էն զիեատէ իզտիհամը օլան պու մէրքէզինտէ հէր քէսին հայրէթինի ճէլպ իթմիշ օլուպ, կէօքսիւնտէ եասէմի վէ կիւլ տէմէթլէրի օլտուղը կիպի, Բաուլ տախի չիչէք տէմէթլէրի թուքմուշ իտի։ Տինա, մէղքիւր տէմէթլէրի եօլմագտա օլտուղընտան, չիչէքճիլէր՝ քէնտիլէրի իչին մէմուլին զայրի պիր քէլէբիր սաեըլան պու ճալիպ գաբընը կէօրտիւքճէ, ֆէվգէլատէ մէմնունն գալմագտա իտիլէր։

Կէնճ տիւշէս՝ Ժագ Կօվէնին կէլտիկինի կէօրտիւկիւնտէ,

— Էյի վագըթտա կէլտինիզ, մօսիէօ տօգթօր, սիզի տէ չիչէքճիլէր իլէ տօնատաճաղըմ, տէտի, վէ կիւլէրէք, մէրգումա

սինտէն օ գատար միւթէէսիր օլմուշ իտի քի, Բաուլ իլէ տիւշէսին, քէնտիսինի ագշամ թասամընա պէքլէմէքտէ օլտուղլարընը անճագ օլ վագըթ խաթրլատը։

Տօգթօր, կէչմէքտէ օլան պոշ պիր արապտա բաքիպէն, մէրգումլարընդն պուլունտըգլարը օթէլէ կիթտիկինտէ, պունլար, օթէլին գաբուսը էօնիւնտէ, չիչէքճիլէրին տուրտուգլարը մահէլլէտ տուրմուշ, քէնտիսինի պէքլէեօրլար իտի։

Տինանընդն բարլագ թուալէթի՝ չէհրին էն զիեատէ իզտիհամը օլան պու մէրքէզինտէ հէր քէսին հայրէթինի ճէլպ իթմիշ օլուպ, կէօքսիւնտէ եասէմի վէ կիւլ տէմէթլէրի օլտուղը կիպի, Բաուլ տախի չիչէք տէմէթլէրի թուքմուշ իտի։ Տինա, մէղքիւր տէմէթլէրի եօլմագտա օլտուղընտան, չիչէքճիլէր՝ քէնտիլէրի իչին մէմուլին զայրի պիր քէլէբիր սաեըլան պու ճալիպ գաբընը կէօրտիւքճէ, ֆէվգէլատէ մէմնունն գալմագտա իտիլէր։

Կէնճ տիւշէս՝ Ժագ Կօվէնին կէլտիկինի կէօրտիւկիւնտէ,

— Էյի վագըթտա կէլտինիզ, մօսիէօ տօգթօր, սիզի տէ չիչէքճիլէր իլէ տօնատաճաղըմ, տէտի, վէ կիւլէրէք, մէրգումա

քիչիւք եասէմի տէմէթլէրի վէրտիկի կիպի, սէթրիսինին տիւյմէ տէլիկինէ վէ հասը չարգասընա տա չիչէքլէր սօգտու։

Բաուլ, — Պիզ տիվանէլիքլէր եաբըեօրուզ. եէրիլէր տէ պիզիմ իլէ էյլէնիեօրլար, տէտի։

Տինա, — (Թանգիրամիզ սուրէթտէ.) էկէր պու ատէմլէրին՝ պէնիմ իչին պիր տէեէրի վար սըր տէյի զանն իսէրսէնիզ, բէք եանլըրսընըզ, տէյի ճէվապ վէրտի։

Պէօյլէճէ մէրգումլար, արգալարընտան պիր սիւրիւ համալ վէ տիլէնճի մագուլէսի տատմէլէր կէլտիքլէրի հալտէ, օթէլէ ավաէթ իթտիլէր։

Ժագ Կօվէն՝ Արապլարընդ գարշըսընտա վագարլը պուլունմագ լազըմ օլտուղունը պիլտիկինտէն, կէնճ տիւշէսին զիեատէճէ սէրպէսթ հալ ու թավրընտան խօշնուտ գալմատը, լաքին Տինա՝ խալգընդ քէնտիսինէ մայիլ օլմասընտան օ գատար քէյֆլէնմիշ իտի քի, տօգթօր՝ պու պապտէ քէնտիսինէ պիր կէօնա իթիրազ պէեանընա ճէսարէթ իտէմէտի։

Հէր նէ իսէ, մէրգումլար, քէնտիլէրի իչին հազըր իսիմիշ օլան սուֆրաեա օթուրտուլար։

(Տեվամի)